Seattle Public Utilities

Tháng Mười Một - Mười Hai
Năm 2015

@DỊCH VỤ CỦA QUÝ VỊ

Thông tin về dịch vụ nước, cống rãnh, nước thải và rác của quý vị.

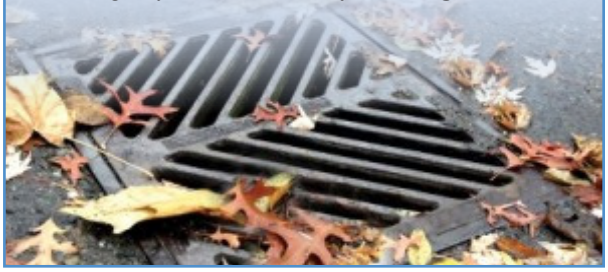
TAKE WINTER BY STORM
TakeWinterByStorm.org

Chuẩn Bị cho Mùa Đông!

Gió bão, mưa lớn, tuyết và đá tất cả đều là điều bình thường của mùa đông ở vùng Tây Bắc chúng ta. Bằng cách chuẩn bị, quý vị và gia đình quý vị sẽ vượt qua được mọi tình huống mà Mẹ Thiên Nhiên đổ xuống trên chúng ta. Sau đây là những điều quý vị có thể làm ngay từ bây giờ để chuẩn bị:

- Dùng cào hoặc chổi dọn sạch lá cây và rác khỏi các đường cống thoát nước trong khu xóm quý vị (chỉ khi nào thấy an toàn). Nếu thấy cống thoát nước ở đường có vẻ như bị nghẹt, hãy gọi số **206-386-1800.**
- Dọn sạch các máng xối và ống dẫn nước mưa.
- Chuẩn bị đồ dùng khẩn cấp cho gia đình. Dự trữ đủ nước, thực phẩm và những đồ dùng khác trong nhà (như đèn pin, radio bằng pin hoặc quay bằng tay, chăn mền) để sử dụng ít nhất ba ngày khi cần.
- Lập kế hoạch ứng phó với thiên tai cho gia đình.
- Đừng xuống tầng hầm (basements) bị ngập nước.
- Xem lại bảo hiểm nhà của quý vị để biết có mua bảo hiểm lụt hay không.
- Bảo vệ không để cho các ống nước bị đóng băng ở những chỗ ngoài trời hoặc không có sưởi (như gác xép, tầng hầm và gara) bằng cách quấn băng keo và vật liệu cách nhiệt.

Để biết thêm những cách chuẩn bị ứng phó với bão tuyết mùa đông, hãy vào **takewinterbystorm.org**



Lịch Trình Đổ Rác Vào Ngày Lễ

Nếu ngày đổ rác thường lệ của quý vị rơi vào ngày hoặc sau ngày Lễ Tạ Ơn (ngày 26 tháng Mười Một), Giáng Sinh (ngày 25 tháng Mười Hai), hoặc Tết Tây, (ngày 1 tháng Giêng), thì dịch vụ rác sẽ lấy trễ một ngày trong tuần đó. Muốn biết ngày đổ rác hoặc báo cáo xe đổ rác quên không lấy rác của quý vị, hãy vào **seattle.gov/util** hoặc gọi số **206-684-3000**.

Lấy Rác Vào Ngày Có Tuyết/Bị Đông Đá
Trong lúc thời tiết bị tuyết hay đông đá, hãy vào **seattle.gov/util** hoặc xem tin tức ở địa phương để biết ngày lấy rác của quý vị có bị hoãn lại hay không.

Theo dõi thông tin của Seattle Public Utilities bằng mạng truyền thông xã hội và hãy là người đầu tiên biết những gì đang ảnh hưởng đến dịch vụ của mình.

Giữ Liên Lạc với Seattle Public Utilities

@SeattleSPU

facebook.com/SeattlePublicUtilities

atyourservice.seattle.gov

youtube.com/SeattleUtilities

Xin Tiếp Tục Làm Những Gì Quý Vị Đang Làm

Cám ơn sự cố gắng liên tục của quý vị trong việc tiết kiệm nước.

Mặc dù chúng ta đang bước vào mùa thu và mùa đông, nhưng tình trạng hạn hán vẫn chưa hết, do đó mọi người vẫn cần tiếp tục hạn chế nước sử dụng để giữ cho nguồn nước của chúng ta đủ dùng cho người và cá.

Xin tiếp tục làm những gì quý vị đang làm để giúp chúng tôi quản lý tốt nguồn cung cấp nước của chúng ta. Muốn biết thêm chi tiết về cách làm thế nào để tiết kiệm nước quanh năm, hãy vào **savingwater.org.**

Không Muốn Nhận Thư Quảng Cáo Mùa Lễ

Mỗi năm các gia đình ở Hoa Kỳ nhận được tổng cộng 85 TỶ thư quảng cáo! Vào những ngày lễ, chúng ta thấy trong thùng thư tràn ngập những quảng cáo của catalog và thư quảng cáo mà chúng ta không muốn nhận. Quý vị có thể ngăn chặn thư quảng cáo bằng cách vào **seattle.gov/stopjunkmail** và ghi danh trong dịch vụ ngăn chặn thư quảng cáo **MIỄN PHÍ** của Thành Phố Seattle, do Catalog Choice đảm trách. Hãy ghi danh ngay hôm nay để cùng với hơn 30,000 gia đình và thương nghiệp ở Seattle dùng dịch vụ này miễn phí!

Quý Vị Có Thể Đang Ngồi Trên Mỏ Vàng

Bồn cầu cũ, bị rỉ có thể dùng đến hơn 5 gallon nước cho mỗi lần sử dụng—thật là quá nhiều nước (và tiền) đang chảy xuống cống! Bằng cách thay bồn cầu mới loại ít hao nước, quý vị có thể tiết kiệm tiền trong hóa đơn tiện ích của quý vị và tiết kiệm nước cho vùng Puget Sound.

Được Hoàn Lại $75 Cho Loại Bồn Cầu Hiệu Premium WaterSense

Những khách hàng nào của chương trình Hợp Tác Tiết Kiệm Nước (Saving Water Partnership) thay bồn cầu cũ bằng loại bồn cầu mới Premium WaterSense (1.06 gpf hoặc ít hơn) được hợp lệ hưởng $75 tiền hoàn lại. Tìm hiểu thêm trong savingwater.org/rebates hoặc gọi số **206-615-1282.**

Chương Trình Tặng Bồn Cầu Miễn Phí

Seattle Public Utilities tặng và đến gắn bồn cầu miễn phí loại tiết kiệm nước cho những người có nhà hội đủ điều kiện về lợi tức. Căn nhà phải ở tại Seattle và đang sử dụng những bồn cầu gắn trước năm 2004.

Tìm hiểu thêm trong **seattle.gov/util/freetoilets** hoặc gọi số **206-448-5751.**

Hãy Hưởng Ứng. Trong Việc Bảo Vệ Nguồn Nước Của Chúng Ta. Có Quà Tặng Cho Quý Vị.

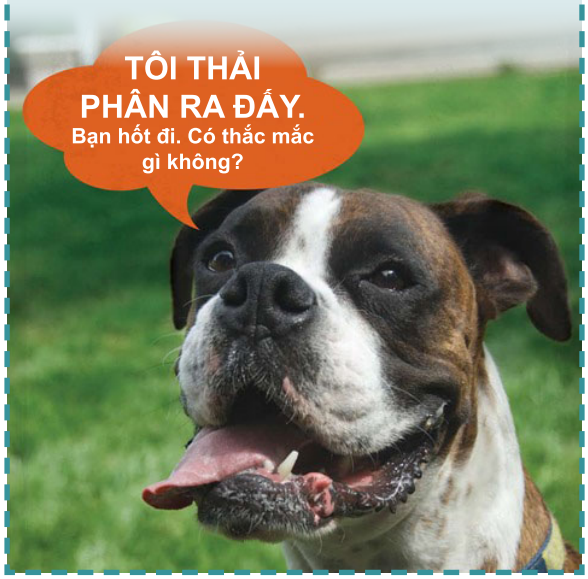
Quý vị có biết hầu hết những cống thoát nước ở Seattle chảy thẳng vào nguồn nước của sông hồ gần nhất không?

Khi trời mưa, bất cứ thứ gì trên mặt đất—như dầu nhớt xe bị rò rỉ, hóa chất dùng cho vườn tược, phân chó—sẽ bị nước cuốn vào nguồn nước ở địa phương chúng ta như Lake Union và Lake Washington.

Seattle Public Utilities đang tặng **coupon Chinook Book MIỄN PHÍ trong điện thoại di động** (trị giá $15, cho đến khi hết) cho những người nào sử dụng điện thoại thông minh hưởng ứng bảo vệ phẩm chất nguồn nước.

Không có điện thoại thông minh? Có coupon bằng giấy.

Muốn hưởng ứng, hãy vào: **surveymonkey.com/protectingseattleswaterways**



Có Quá Nhiều Rác?

Có phải quý vị có hàng đống lá, cả đống thức ăn dư từ những bữa tiệc gia đình, cả núi giấy gói quà, hoặc thật nhiều bao rác đầy cần đổ bỏ hay không? Dưới đây là vài điều cần nhớ khi bỏ rác dư bên cạnh thùng rác:

- **Tái chế dư được MIỄN PHÍ**
  Bỏ những đồ tái chế dư trong bao giấy hoặc thùng giấy (kích thước 3’ x 3’) bên cạnh thùng đựng đồ tái chế.
- **Rác thực phẩm & rác làm vườn dư tốn ít tiền hơn là rác thường bị dư**
  Rác thực phẩm và rác làm vườn dư chỉ tốn $5.20/cho một thùng hoặc bó—nửa giá của rác thường! Dùng loại dây sợi cột bao thức ăn dư và rác thực phẩm chung thành một bó hoặc bỏ chúng vào bao giấy đựng rác làm vườn. (Mỗi bó/bao không được nặng quá 60 lb.)
- **Mỗi một bao rác dư tốn $10.45**
  Quý vị sẽ phải trả $10.45 cho mỗi một bao rác dư (kể cả khi thùng rác quá đầy không đậy nắp lại được). Đây là một lý do tốt khiến quý vị nên soạn riêng ra rác tái chế, rác thực phẩm & rác làm vườn!

Cần Giúp với Hóa Đơn Tiện Ích

Quý vị có biết rằng quý vị có thể được bớt 50 phần trăm trong hóa đơn Seattle Public Utilities của quý vị qua Chương Trình Giảm Giá Tiện Ích không? Chủ nhà và người thuê có thu nhập đủ điều kiện đủ tiêu chuẩn tham gia.

Muốn biết quý vị có hội đủ điều kiện hay không, hãy vào **seattle.gov/mybill** hoặc gọi số **206-684-0268**.

Những người ở nhà chính phủ được liên bang tài trợ, thí dụ như Chương Trình Số 8, không hợp lệ.

Ghi Danh vào chương trình AlertSeattle

AlertSeattle là hệ thống báo động khẩn cấp được sử dụng bởi Thành Phố Seattle.

Hãy ghi danh ngay hôm nay để nhận những thông báo hiện thời về các tình huống khẩn cấp, thời tiết khắc nghiệt, sự an toàn, sức khỏe, tiện ích bị gián đoạn, và những tai nạn giao thông lớn. Quý vị có thể nhận những thông báo của Thành Phố bằng tin nhắn (text message), email, lời nhắn (voice message), hoặc mạng truyền thông xã hội.

Tìm hiểu thêm và ghi danh trong **alert.seattle.gov**

Dịch vụ này được Thành Phố Seattle cung cấp miễn phí; tuy nhiên, quý vị có thể phải trả lệ phí cho tin nhắn và data.

Mặc dù hệ thống AlertSeattle hoạt động rất hữu hiệu, tuy nhiên chúng tôi không bảo đảm rằng quý vị sẽ nhận được thông báo của tất cả mọi tình huống. Thiên tai và tình huống khẩn cấp là mơ hồ và không thể đoán trước, và sự thông báo còn tùy thuộc vào dịch vụ bên ngoài thí dụ như hãng cung cấp dịch vụ wireless hoặc dịch vụ gởi email của quý vị là ngoài sự kiểm soát của Thành Phố.

ALERT SEATTLE
BÁO ĐỘNG VÀ BÁO NGUY KHẨN CẤP
HÃY GHI DANH NGAY HÔM NAY!

@ Your Service is published every two months by Seattle Public Utilities, 700 5th Avenue, Suite 4900, Seattle, WA 98104. It is available online and in other languages at www.seattle.gov/util/yourservice.
@ Your Service se encuentra disponible en español en www.seattle.gov/util/yourservice.
@ Your Service có thông tin bằng tiếng Việt trong www.seattle.gov/util/yourservice.
您可在以下網站www.seattle.gov/util/yourservice閱覽《@ Your Service》中文版。